

# 福州方言志

李如龙 梁玉璋 编撰

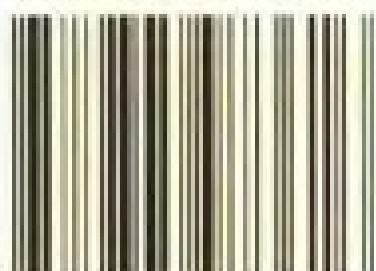


福州市地方志编纂委员会整理  
海风出版社  
出版

责任编辑：刘克  
林国翠



ISBN 7-80597-361-X



9 787805 973616 >

ISBN 7-80597-361-X / K·18

定价：32.00元

# 福州方言志

李如龙 梁玉璋编撰

福州市地方志编纂委员会

二〇〇一年七月

## 图书在版编目(CIP)数据

福州市旧志点校/福州市地方志编纂委员会整理  
旧志点校主编/张天禄 福州:海风出版社,2001.7  
ISBN7-80597-361-X

I. 福… II. 福… III. 福州市—地方志—注释

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 047839 号

## 福州方言志

李如龙 梁玉璋编撰

福州市地方志编纂委员会整理

\*

海风出版社出版

(福建省福州市鼓东路 187 号 邮编 350001)

责任编辑:刘克 林国泰

福州泰岳印刷广告有限公司印刷

开本 850×1168 毫米 1/32 8.5 印张 201 千字

2001 年 7 月第 1 版 2001 年 7 月第 1 次印刷

印数 1—1000

ISBN7-80597-361-X/K·18

定价:32.00 元

## 旧志整理编辑室

主 编	张天禄			
顾 问	黄启权			
编 辑	林振平	陈金清	黄慧娜	吴善聘
	郭 琳	黄凯端	陈 雯	林 娜
	林梅春	方仁杰	梁信明	陈建安
编 务	钱 展	林雪锋	卓 颖	林跃东

## 出版说明

福州方言是汉语的一种方言，在唐末五代期间就已定型。在福建方言中占有重要的地位。

该方言是闽江下游的旧福州府“十邑”的共通语，整个闽东地区的代表性方言。在今福州市所属的5区2市6县通行，今宁德地区所辖的2市5县也能听懂。在闽东方言区之外的浙江省泰顺县、平阳县、苍南县部分乡镇也有通行福州方言的。至于闽北地区如尤溪、建瓯、沙县、顺昌、将乐等，则以福州话为第二方言，从闽东方言区出去的华侨更是把福州话传播到世界各地。

福州方言是多来源的。其底层应当是古闽越族的语言。魏、晋之前的早期移民带来古吴语和古楚语，上古汉语和中古汉语也明显地留存于福州话中，近代普通话中的新词更是大量地进入福州话，甚至外国语如日语、英语等也都进入福州话，共同构成这一方言。

近300年来，福州话无论是在语音的声韵母、音变规律、字音的变读方面，还是在词汇方面都发生了较大的变化。但这种变化又是极其缓慢的。

正因为如此，福州话具有自己的特色。从音类来说，古时同一个音类的字在福州话中常有多种读法，这些不同读法往往反映不同时代的语音特点。从字音来说，一个字有几种读法现象在福州方言中是常见的，其中有的属于文白读，有的是因为在不同时代构词分别读为不同层次的音，有的是为区别字义而变读。从语言结构来说，由于语音系统自身条件及词汇语法的制约，福州话的

语音包含着一系列的语流音变,包括变声、变韵、变调、轻声等。

就福州话的外部关系而言,由于福州所处经济、政治和文化的地位,它对周围小方言的影响是很大的,它本身又拥有较大的稳固性,这在南方诸方言中是不多见的,也是令人瞩目的。

本书采取通用的国际音标为福州方言标音。为便于阅读,将这些音标符号与汉语拼音对照说明如下:

### 一、辅 音

国际音标	汉语拼音	国际音标	汉语拼音
p	b	n	n
p'	p	l	l
m	m	ts	z
t	d	ts'	c
t'	t	s	s
k	g	ø	(y、w 及零声母)
k'	k	ʔ	(清喉塞音)
ŋ	ng	β	(浊双唇擦音)
h	h	ʒ	(浊舌叶擦音)

### 二、元 音

国际音标	汉语拼音	国际音标	汉语拼音
a (舌面靠前)	a	i	i

a (舌面靠后)	a	u	u
e (舌面较高)	ê	y	ü
ɛ (舌面较低)	ê	ø	e 的圆唇音
o (舌面较高)	o	œ	ɛ 的圆唇音
ɔ (舌面较低)	o		

### 三、声 调

采取汉语通用的五度标调法，用调号和数码两种方式表示各调类的调值：

调类	调号	数码
阴平	ˊ	44
阳平	ˋ	53
上声	ˇ	31
阴去	ˋ	213
阳去	ˋ	242
阴入	ˋ 23	23
阳入	ˋ	5
半阴去	ˋ	21
半阳去	ˋ	24
轻声	(不标调值)	

福州市地方志编纂委员会  
二〇〇一年七月

## 目 录

第一章	语 音 .....	(1)
第一节	声韵调系统.....	(1)
第二节	同音字表 .....	(4)
第三节	文白异读 .....	(39)
第四节	语流音变 .....	(54)
第二章	词 汇 .....	(109)
第一节	常用词 .....	(109)
第二节	造词法 .....	(141)
第三节	本字汇考 .....	(153)
第四节	词语古诗文例证 .....	(170)
第五节	词汇特点 .....	(188)
第三章	语 法 .....	(194)
第一节	实词的特点与变化.....	(194)
第二节	虚词的特点与用法.....	(220)
第三节	句法特点 .....	(242)
第四章	标音举例.....	(249)
第一节	俚谚语 .....	(249)
第二节	歇后语 .....	(251)

---

第三节	谜 语 .....	(252)
第四节	歌 谣 .....	(253)
第五节	民间故事 .....	(256)

# 第一章 语 音

## 第一节 声韵调系统

### 一、声 母

包括零声母共 15 个。

表 1-1

声母表

双唇音	p 边巴班	p'波怕潘	m 蒙马民	
舌尖中音	t 低打单	t'他贪听	n 日拿难	l 柳拉兰
舌尖前音	ts 曾查真	ts'出柴灿	s 时三新	
舌根音	k 求家甘	k'气坑钦	ŋ 语芽眼	h 喜哈汉
零声母	∅ 莺也画迂			

说明：1. 口语中字音连读出现“β”（双唇浊擦音）、“ʒ”（舌叶浊擦音）两个声母。

2. n、l 两个音类常混淆难分。

3. ts、ts'、s 在细音（i、y 为介音）韵母前，有顎化色彩。

4. k、k'、ŋ、h 在细音韵母前，发音部位移前成舌面中音（c、c'、ɲ、ɶ）。

5. 上表第一个例字是《戚林八音》的声母用字。

## 二、声 调

单字调共 7 个。

表 1-2

声调表

调 类	调 值	例 字
阴 平	˥ 44	妈猪姑班灯音公钟箱恩
阳 平	˨ 53	麻除糊坪填仁群从常行
上 声	˨˨ 31	马女鼓板等永滚肿想影
阴 去	˨˨˨ 213	骂著故柄镇印贡众酱映
阳 去	˨˨˨ 242	卖箸旧病定孕颂上是韵
阴 入	˨˨˨ 23	甲竹谷百的一屋足雪恶
阳 入	˨˨˨ 5	脉轴掘拔直入勿熟石学

- 说明：1. 口语中字音连读，出现两个变调：半阴去 ˨˨˨ 21 调和半阳去 ˨˨˨ 24 调。  
 2. 阴去调实际调值为 2113 调，而且收尾音也比 3 稍低些。  
 3. 数字下加“一”号，表短促音。

## 三、韵 母

不包括  $\underset{\cdot}{m}$ 、 $\underset{\cdot}{n}$  共 46 个。

表 1-3

韵母表

单韵母	a (a) 嘉 <u>虾</u> 罢	e (a) 街排细	œ (o) 初 <u>驴</u> 键
	o (o) 歌可抱	i (ei) 之喜气	u (ou) 孤 <u>苦</u> 务
	y (øy) 须余遇		
复韵母	ia (ia) 遮写夜	ie (ie) 鸡紫 <u>豉</u>	iu (ieu) 秋求笑
	ua (ua) 花挂话	uo (u) 过课误	yo (yo) 桥 <u>裔</u> 锐
	ai (ai) 开灾再	au (au) 郊包豆	eu (au) 沟 <u>邹</u> 构
	øy (oy) 催螺最	uai (uai) 歪乖怪	ui (uoi) 杯梅岁
鼻音尾韵母	aŋ (aŋ) 山甘淡	iŋ (eiŋ) 宾金任	uŋ (ouŋ) 春云凤
	yŋ (øyŋ) 银凶 <u>颂</u>	iaŋ (iaŋ) <u>声</u> 换 <u>命</u>	ieŋ (ieŋ) 天炎渐
	uaŋ (uaŋ) 欢官患	uoŋ (uoŋ) 光常亮	yoŋ (yoŋ) 香强建
	eiŋ (aiŋ) 灯填殿	ouŋ (ouŋ) 缸寸 <u>统</u>	øyŋ (øyŋ) <u>东</u> 桶 <u>洞</u>
塞音尾韵母	aʔ (aʔ) 盒杂 <u>伯</u>	œʔ (œʔ) 口 <u>𠵼</u> 哨	eʔ (eʔ) 讷 <u>哝</u>
	oʔ (oʔ) <u>薄</u> 乐 <u>阁</u>	iʔ (eiʔ) 及力乙	uʔ (ouʔ) 勿仆哭
	yʔ (øyʔ) 育肉粥	iaʔ (iaʔ) <u>揭</u> 壁 <u>獭</u>	ieʔ (ieʔ) 热协只
	uaʔ (uaʔ) 活末阔	uoʔ (uoʔ) 越 <u>玉</u> 烛	yoʔ (yoʔ) 跃 <u>虐</u> 歌
	eiʔ (aiʔ) 十泽德	ouʔ (ouʔ) 铎 <u>夺</u> 骨	øyʔ (øyʔ) 或 <u>读</u> 北

说明：1. 福州话韵母因声调不同分为松、紧两套。阴平、阳平、上声、阳入调读紧韵母；阴去、阳去、阴入调读松韵母。上表，括号外是紧韵母，括号内是松韵母。

2. e、œ、eu 三韵和 a、o、au 三韵的松韵母相混同。

3. 入声韵中除 œʔ、eʔ、oʔ 三韵分别与单韵母 œ、e、o 相对应

外，其余 12 个韵母都与鼻音韵母相对应。

4. 韵母中元音  $\text{ø}$ 、 $\text{o}$  唇都不太圆， $\text{ɛ}$  实际音值是舌位较高的 E， $\text{-ŋ}$  鼻音较弱。

5. 少数人口语中的入声韵仍有一 k、一 ? 两套收尾，如“啜”  $\text{ts'uo}^k$ 、“尺”  $\text{ts'uo}^?$  两字不同音。在连读变调、变声中，这两套收尾的韵母可以区分。

6. 除塞音尾韵外，各韵母的第一个例字是《戚林八音》的字母。

## 第二节 同音字表

### 凡 例

1. 本字表先按韵母分部，同韵的字按声母顺序排列，声韵相同的字则按声调次序排列。

韵母的次序：

$\text{a}$  ( $\text{a}$ )、 $\text{ɛ}$ 、 $\text{œ}$ 、 $\text{o}$  ( $\text{ɔ}$ )、 $\text{i}$  ( $\text{ei}$ )、 $\text{u}$  ( $\text{ou}$ )、 $\text{y}$  ( $\text{øy}$ )、 $\text{ia}$  ( $\text{ia}$ )、 $\text{ie}$  ( $\text{iɛ}$ )、 $\text{iu}$  ( $\text{ieu}$ )、 $\text{ua}$  ( $\text{ua}$ )、 $\text{uo}$  ( $\text{uɔ}$ )、 $\text{yo}$  ( $\text{yɔ}$ )、 $\text{ai}$  ( $\text{ai}$ )、 $\text{au}$  ( $\text{au}$ )、 $\text{eu}$  ( $\text{au}$ )、 $\text{øy}$  ( $\text{ɔy}$ )、 $\text{uai}$  ( $\text{uai}$ )、 $\text{ui}$  ( $\text{uoi}$ )、 $\text{aŋ}$  ( $\text{aŋ}$ )、 $\text{iŋ}$  ( $\text{eiŋ}$ )、 $\text{uŋ}$  ( $\text{ouŋ}$ )、 $\text{yŋ}$  ( $\text{øyŋ}$ )、 $\text{iaŋ}$  ( $\text{iaŋ}$ )、 $\text{ieŋ}$  ( $\text{ieŋ}$ )、 $\text{uaŋ}$  ( $\text{uaŋ}$ )、 $\text{uoŋ}$  ( $\text{uɔŋ}$ )、 $\text{yoŋ}$  ( $\text{yɔŋ}$ )、 $\text{eiŋ}$  ( $\text{aiŋ}$ )、 $\text{ouŋ}$  ( $\text{ɔuŋ}$ )、 $\text{øyŋ}$  ( $\text{ɔyŋ}$ )、 $\text{a}^?$  ( $\text{a}^?$ )、 $\text{œ}^?$  ( $\text{œ}^?$ )、 $\text{ɛ}^?$  ( $\text{ɛ}^?$ )、 $\text{o}^?$  ( $\text{ɔ}^?$ )、 $\text{i}^?$  ( $\text{ei}^?$ )、 $\text{u}^?$  ( $\text{ou}^?$ )、 $\text{y}^?$  ( $\text{øy}^?$ )、 $\text{ia}^?$  ( $\text{ia}^?$ )、 $\text{ie}^?$  ( $\text{iɛ}^?$ )、 $\text{ua}^?$  ( $\text{ua}^?$ )、 $\text{uo}^?$  ( $\text{uɔ}^?$ )、 $\text{yo}^?$  ( $\text{yɔ}^?$ )、 $\text{ei}^?$  ( $\text{ai}^?$ )、 $\text{ou}^?$  ( $\text{ɔu}^?$ )、 $\text{øy}^?$  ( $\text{ɔy}^?$ )

声母的次序：

$\text{p}$ 、 $\text{p}'$ 、 $\text{m}$ 、 $\text{t}$ 、 $\text{t}'$ 、 $\text{n}$ 、 $\text{l}$ 、 $\text{ts}$ 、 $\text{ts}'$ 、 $\text{s}$ 、 $\text{k}$ 、 $\text{k}'$ 、 $\text{ŋ}$ 、 $\text{h}$ 、 $\text{ø}$ 。

声调的次序：

┆ 44 阴平、ˊ 53 阳平、ˇ 31 上声、ˋ 213 阴去、  
ˋ 242 阳去、ˋ 23 阴入、ˋ 5 阳入。

2. 字下加“=”号是文读，加“—”号为白读。“□”代表暂时写不出的字。“~”代表本字。两字下加“~”，表示连音。同音字在字的右上角加“\*”号，又音字在字的右下角注“又”字。注释用括号框住，写在字的右下角。不同写法的字，用括号框在后头。

3. 入声字，分—k、—ʔ两套收尾的，在“l”号之前的字收—k尾；“l”号后的字收—ʔ尾。

## a (a)

p 33 巴疤芭芭葩爸又鞞<sub>肉~</sub> 53 巴<sub>下~</sub>爬耙琶扒 31 把  
饱靶 213 霸坝 242 罢爸

p' 44 抛脬 53 派 213 怕帕稗炮泡<sub>潮~</sub>

m 44 妈揲<sub>(五指抓)</sub>吗 53 麻蔴猫痲蟆嘛 31 马码玛妈  
妈<sub>(祖母)</sub> 213 骂 242 卖媪

t 44 焦礁凋<sub>(干)</sub>哒<sub>吹的~</sub> 53 茶 31 打 213 诈帝榨  
舫<sub>老~</sub> 242 弟第递□<sub>(递仕)</sub>脰<sub>~脰</sub>

t' 44 他它她 213 蛇替屈 242 涕

n 53 拉<sub>~尿</sub>□<sub>榨</sub> 31 拿那娜<sub>又</sub> 242 泥<sub>(擦抹)</sub>

l 44 拉拉 31 喇<sub>~麻</sub> 242 丽俐<sub>丽(一下的合音)</sub>隶隸历励蛎

ts 44 查渣楂 53 喳嘈 31 早 213 诈榨榨炸济济  
242 剂乍<sub>暴~</sub>驽

ts' 44 差<sub>~不多</sub>叉杈岔瘥 53 柴樵 31 炒吵 213  
糶<sub>(米粉)</sub>讫

s 44 沙砂纱傻痧鲨师捎<sub>乱~</sub>孽 53 □<sub>(塞上)</sub>棘<sub>(人棒)</sub> 213  
细婿例(婿)<sub>(婿合)</sub>洒 242 稭<sub>(多)</sub>

- k 44 姑<sub>大~(婆~)</sub>家加咖嘉佳膠铰~刀傢茄又交梗~米莛~笋  
 31 假<sub>真~</sub>绞贾搅 213 假~期架驾嫁稼价教贾又疥病~ 242 咬  
 k' 44 馘馘<sub>马~鱼</sub> 213 快卡磕  
 ŋ 53 牙芽衙呀讶 31 雅 242 迓桎<sub>桎~</sub>  
 h 44 哈 53 虾暇霞瑕遐 213 孝 242 夏厦下蟹嘎  
 ø 44 阿又丫鸦 53 啊 31 亚啞拗 242 下厦~<sub>门</sub>会解

## ε (a)

- p 44 □<sub>这~(这样子,贬)</sub> 53 排牌 31 摆  
 p' 53 婢<sub>黄~(黄色蛙)</sub> 31 颞<sub>面~</sub>脾  
 m 53 □<sub>蹲伏</sub> 31 买  
 t 44 低 53 题蹄 31 底抵  
 t' 44 □<sub>讲~(炫耀)</sub> 53 啼□<sub>啼~</sub> 31 体耻<sub>羞~</sub>  
 n 44 □<sub>脚~脚~</sub> 53 泥尼 31 奶  
 l 44 逮<sub>拖拉</sub> 53 犁黎璃丽<sub>高~</sub> 31 礼吼<sub>(正在)</sub> 澧  
 ts 44 斋齋<sub>米糠</sub> 53 齐脐 31 挤剂<sub>调~</sub> 齧<sub>(齿不齐)</sub> □<sub>(对不上)</sub>  
 ts' 44 妻凄凄<sub>出~</sub> 31 扯  
 s 44 西犀犀□<sub>臭~(恶味)</sub> 梢<sub>梢~</sub> 31 洗徙玺  
 k 44 街□<sub>大厦~(腹部大)</sub> 31 解  
 k' 44 溪□<sub>(晴)</sub> 溪衣裳~  
 ŋ 44 桎又 53 倪霓 31 睨  
 h 44 罅又 31 跨<sub>(跨视)</sub>  
 ø 44 挨 53 鞋 31 矮

## œ (o)

- p 44 □<sub>(斜鼻)</sub> 53 □<sub>又(斜鼻)</sub> 31 □<sub>大舌~</sub>  
 p' 53 □<sub>(痞硬)</sub>

m	53	□(不确实)
t	53	□(死、贬)
t'	44	𠵹(斜制) 53 唾咽~(按睡被) 31 柠鼎~(锅铲)
n	31	□(酸~)
l	44	𠵹情下 53 驴□(骂(指妇女)) 31 鲁乡下~
ts	44	偌(马虎随便) 53 嘈又
ts'	44	初 53 叱噤(呵叱)
s	44	梳疏 53 □(外翻) 31 黍玺徙~~动
k	53	□(网熟)
k'	31	愚又 □(擗) □(头屑)
ŋ	44	□(不爽括)
h	44	□(劣) 歎(吹气) 53 呵嘘(张开口吹气)
ø	53	□(网上去)

## o (o)

p	44	玻褒倭菠~~ 53 婆袍葡 31 宝保堡 213 报
		播簸爆引~ 242 抱暴发~
p'	44	波坡 53 婆老~(谁) 31 颇 213 破
m	44	馍瘼(凸起) 53 魔摩无毛磨 31 母姆 231
		帽(击) 242 磨石~冒帽笔
t	44	多刀劬白~ 53 逃涛掏驮驼萄陟(量词) 舵陀淘陶沱
		31 岛涛倒打~捣 213 倒~水到 242 盗道导惰蹈稻悼又苙
t'	44	滔叨韬 53 桃唾 31 讨妥~当 213 套退~衣~被
n	53	挪~用 糯 31 脑恼瑙柶娜 213 □(腻) 242
		糯头~去
l	44	□(目瞬)~~动 53 捞~面 劳罗锣牢啰萝箩痨唠螺~旋菜
		老(花)、竹器 213 键 242 捞逻涝劳歇~疼痛~